

ドキュメントデータを簡単に作成！！翻訳！！利用！！⇒マニュアル執筆コストの削減！！
コンテンツソリューションの基盤に！！

Smart XML Creatorは、DITAやXMLをベースとした新しいマニュアル執筆ソフトです。
文章の作成、その流用と共有、イラストの作成、校閲チェック、翻訳支援を可能とします。
さらには、HTML5出力やスマートフォンエミュレーターを搭載いたしました。

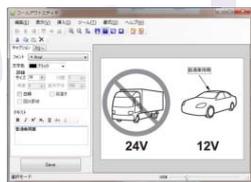
WYSIWYGなコンテンツ編集

DITAを始めとしたXMLをWYSIWYGで直感的に執筆できます。仕上がりがイメージを見ながら作成出来るので、別途プレビュー等で確認する必要はありません。
また、スタイルの変更は、XSLをカスタマイズする事で容易に可能になっており、独自のスタイルで執筆する事が可能です。
スタイルを複数用意して、任意に切り替えることが可能です。



イラスト編集

簡単にイラストのキャプションや矢印を編集する事ができます。フォントの種類とスタイル、矢印の形状を思いのまま表現することができます。
HTML5のSVGとして保存され、キャプションや矢印の情報は、それぞれが独立して保存されます。イラストを流用することができ、イラストを再作成する工数を抑えることができます。



スマートフォンエミュレーター

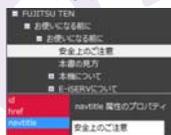
Smart XML Creatorで編集しながら、各主要なスマートフォンでの表示イメージをリアルタイムにプレビューする事ができます。スマートフォンコンテンツの作成に最適です。

Apple iPhone 4S / Samsun Galaxy



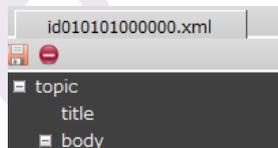
マップ作成とモジュールの流用

マスターにモジュール化した文書を作成しておき、そこから容易に共有や流用を行うことができます。
TOPIC単位の文書を資産として活用することで、編集工数の削減を可能とします
また、DITA Mapをベースとしたアウトラインを作成でき、マスターデータとプロジェクトデータの管理を行うことができます。



優れたXMLの構文解析

優れたXMLの構文解析機能により、XMLの構造は、階層ビューア上でリアルタイムに表示ならびに反映されます。
要素の移動やコピーを、タグ階層を意識しながらスムーズに行うことができます。複雑なXMLも一目で構造を把握できます。



音声検索情報の埋込み

スマートフォンアプリ作成等を想定した検索情報の埋込みが可能です。
作成した情報をいかに検索、利用するかを意識したコンテンツ作成に最適です。
現状は、音声検索用のインデックスの埋め込みのみに対応していますが、今後、画像検索用のインデックス等にも対応する予定です。



翻訳支援

クラウドな翻訳支援を実装しました。
翻訳メモリーにもとづき自動翻訳します。
翻訳資産を流用できます。

翻訳ソフトとしてKilgray社のMemoQを採用。

※SDL社のTrados等の翻訳支援ツールと連携予定。

マッチ率	訳語
100	If liquid such as juice immediately.
100	Leaving it as it is may equipment.

品質保持

一括でいろいろな校正チェックを行います。自動化し、チェック結果を一覧にすることにより、校正チェックの効率を上げ、品質を保つ事ができます。

- ・スペルチェック ・文法チェック
- ・カンマ、ピリオドチェック ・数値チェック
- ・2バイト文字チェック
- ・翻訳漏れチェック ・用語チェック
- ・NGワードチェック
- ...etc



イラストのキャプション翻訳

既存の翻訳支援ソフトでは、文章のみが翻訳の対象でした。Smart XML Creatorでは、文章だけでなく、イラスト内のキャプションを翻訳できます。翻訳用にイラストを再作成する必要が無く、編集したキャプションのみを翻訳する事で翻訳費を削減することが可能です。翻訳した後は、イラスト編集ツールでレイアウトの調整をしたり、スマートフォンエミュレーターでリアルタイムに翻訳したコンテンツを確認できます。



スマートフォンアプリ

「スマートフォンプレビュー機能」でプレビューしたデータを元にiPhone/iPadアプリを作成する事ができます。

※アプリ作成には別途、Appleの開発ライセンスが必要です。



マニュアルコンシェルジュ

スマートフォンアプリ等の検索機能です。現状は音声によって閲覧したいページを検索し、表示するのみですが、今後画像での検索等にも対応する予定です。

Manual Concierge

書出し

WYSIWYG編集で表示しているスタイルのHTMLコンテンツとしてはもちろん、Adobe FrameMaker、DITA Open Tool Kit、Microsoft Word等、色々な出力に対応できます。



株式会社 シイエム・シー

〈代表〉
(052) 322-3355

〈お問い合わせ直通〉
(052) 322-3514

〈URL〉
<http://www.cmc.co.jp/>